



Universität Greifswald
Institut für Fennistik und Skandinavistik

Lehrveranstaltungen im Sommersemester 2013

Fennistik



Stand: 14.2.2013

Veränderungen gegenüber der Fassung vom 20.12.2012 sind rot markiert.

Semesterzeit:	01.04.2013 – 30.09.2013
Vorlesungszeit:	02.04.2013 – 06.07.2013

Die **Prüfungs-** und **Studienordnungen** zu allen Studiengängen des Instituts finden Sie auf der Homepage des Prüfungsamts: <http://www.uni-greifswald.de/studieren/pruefungen/ordnungen.html>

Unterrichtsräume

Die Raumangaben R 1, R 2, R 3 beziehen sich auf unser Institut, Hans-Fallada-Str. 20. Für alle anderen Räume ist die genaue Adresse angegeben. Bitte beachten Sie mögliche Änderungen an den Raumplänen, die zu Vorlesungsbeginn neben allen Unterrichtsräumen im Hause ausgehängt werden. Auf diesen Plänen finden sich unter dem Namen der jeweiligen Lehrkraft auch die Raumangaben zu Lehrveranstaltungen, die auswärts stattfinden.

ANMELDUNG zu den Lehrveranstaltungen

Bitte melden Sie sich zu allen Kursen, die Sie im Sommersemester belegen möchten, online über das Selbstbedienungsportal der Universität (<http://his.uni-greifswald.de>) an. Sie stehen dadurch automatisch im E-Mail-Verteiler zu allen Ihren Kursen, und die Lehrkräfte können vor Vorlesungsbeginn den Raumbedarf besser einschätzen.

Studienberatung Fennistik:
Dr. Mikko Bentlin; Zi. 6, Tel. 86 3622

Sicherheitsbeauftragter des Instituts:
Dr. Hartmut Mittelstädt; Zi. 7, Tel. 86 3602

Di/Mi/Do 8-10 **Seminar:** *Finnisch Grundkurs II*, Gruppe A
4009402 Virpi Masonen/Ida Alanissi, 4st + 2st (R 3)
 – B.A.: Modul *Spracherwerb Finnisch II*

Als Fortsetzung von GK I werden grundlegende Grammatikkenntnisse sowie ein gewisser Grundwortschatz vermittelt. Für einen erfolgreichen Abschluss des Kurses ist die regelmäßige Teilnahme an allen Sitzungen nötig.
Literatur: Lepäsmä, Anna-Liisa & Silfverberg, Leena: Suomen kielen alkeisoppikirja. 11. painos. Finn Lectura 2010.
Silfverberg, Leena: Harjoituskirja suomen kielen perusopetusta varten. 10. korjattu painos. Finn Lectura 2007.
Karlsson, Fred: Finnische Grammatik. Übertragung aus dem Finnischen von Karl-Heinz Rabe. Bearb. v. Cornelius Hasselblatt u. Paula Jääsalmi-Krüger. 3., durchgehend bearb. Aufl. Buske 2000.
Buchholz, Eva: Grammatik der finnischen Sprache. 2., überarb. Aufl. Hempen Verlag 2005.

Di/Mi 14-16, Fr 8-10 **Seminar:** *Finnisch Grundkurs II*, Gruppe B
4009404 Virpi Masonen/Ida Alanissi, 4st + 2st (R 3)

Kursbeschreibung siehe Gruppe A oben.

Mo/Mi 12-14 **Seminar:** *Finnisch Grundkurs IV*
4009406 Virpi Masonen, 4st (R 1)
 – B.A.: Modul *Spracherwerb Finnisch* (Aufbaumodul), Teil 2

Als Fortsetzung von Grundkurs III werden morphologische und syntaktische Kenntnisse zum Finnischen vertieft und ausgebaut sowie der aktive Wortschatz erweitert.

Literatur: Kenttälä, Marjukka: Kieli käyttöön. Suomen kielen jatko-oppikirja. Gaudeamus 2012.
Fromm, Hans: Finnische Grammatik. Carl Winter Universitätsverlag 1982.
Karlsson, Fred: Finnische Grammatik. Übertragung aus dem Finnischen von Karl-Heinz Rabe. Bearb. v. Cornelius Hasselblatt u. Paula Jääsalmi-Krüger. 3., durchgehend bearb. Aufl. Buske 2000.
White, Leila: Suomen kielioppia ulkomaalaisille. 8. painos. Finn Lectura 2010.

Do 16-18 **Seminar:** *Finlandia-palkinto ja muut kirjallisuuspalkinnot Suomessa*
4009410 Virpi Masonen, 2st (R 2)
 – M.A.: Modul *Sprache und Gesellschaft*

Kurssilla tutustutaan Suomessa jaettavaan kirjallisuuspalkintoihin. Erityisesti keskustellaan Suomen Kirjasäätiön jakamasta Finlandia-palkinnosta ja vuoden 2012 palkintoehdokkaista. Samalla luetaan otteita kirjoista, joita palkintojen jakajat ovat pitäneet niin hyvinä, että ne ovat ansainneet vähintään palkintoehdokkuuden.

Fr 10-12 **Seminar:** *Kommunikativer Oberkurs*
4009412 Ida Alanissi, 2st (R 1)
 – B.A.: Modul *Finnische Sprache und Kommunikation*

Opiskelija kehittää vuorovaikutustaitojaan erilaisten puhe- ja kuuntelutehtävien avulla. Kurssilla kartutetaan sanavarastoa tekstejä lukemalla ja niistä keskustelemalla. Tutustutaan erilaisiin arkielämän rooleihin ja niissä tarvittavaan kielitaitoon.”

Mo 10-12 **Seminar:** *Vorbereitungskurs zu den Prüfungen*
4009414 Virpi Masonen, 2st (R 3)
 – B.A.: Modul *Finnische Sprache und Kommunikation* (Teil 2/3)

Kurssin tavoitteena on kehittää kielikompetenssitutkinnoissa vaadittavia suomen kielen suullisia ja kirjallisia taitoja. Kurssin aikana harjoitellaan lukemaan autenttisia tekstejä ilman sanakirjaa sekä keskustellaan ajan-kohtaisista Suomeen liittyvistä aiheista tutkinnon koetilannetta jäljitellen.

Do 14-16* **Vorlesung:** *Sprachpflege und Sprachpolitik in Finnland*
4009002 Marko Pantermöller, 1st (R 3)
 – M.A.: Modul *Sprache und Gesellschaft*

Die Vorlesung beschäftigt sich mit historischen und aktuellen Fragen der Sprachpolitik in Finnland. Dabei geht es um die Status- und Korpusplanung des Finnischen ebenso wie um Fragen der staatlichen Zweisprachigkeit, die Situation der Minderheitensprachen und sprachpolitische Maßnahmen zur Integration von Migranten. Beleuchtet werden darüber hinaus die Rolle des Finnischen als Fach- und Wissenschaftssprache und die Institutionen und Maßnahmen der Sprachpflege in Finnland.

Sekundärliteratur zur Vorlesung wird zu Beginn des Sommersemesters in einem Handapparat bzw. sowie als Reader (Kopiervorlage) bereitgestellt.

***Erste Semesterhälfte: 4.4.–16.5.!**

Do 14-16* **Vorlesung:** *Varietäten des Finnischen*
4009004 Marko Pantermöller, 1st (R 3)
 – M.A.: Modul *Sprache und Gesellschaft*

Das Finnische kennt viele Varietäten. Zum einen gibt es recht große Unterschiede zwischen den regionalen Mundarten und zum anderen unterscheidet sich auch die überregionale Umgangssprache von der an der Schriftsprache orientierten Normsprache. Zudem spiegeln sich soziale Schichtungen in eigenen Varietäten wieder. Die Vorlesung gibt einen Überblick über die finnischen Dialekte sowie die regionalen Varietäten der modernen Umgangssprache.

***Zweite Semesterhälfte: 23.5. – 4.7.!**

Di 10-12* **Vorlesung:** *Grundfragen der fennistischen Übersetzungswissenschaft*
4009006 Marko Pantermöller, 1st (R 1)
 – M.A.: Modul *Übersetzen und Kommunikation*

Die Vorlesung beschäftigt sich neben allgemeinen übersetzungswissenschaftlichen Konzepten mit spezifischen Fragen, die für die Translation aus dem Finnischen oder ins Finnische von besonderer Relevanz sind. Hierzu gehört die Eingrenzung der besonders interferenzgefährdeten Bereiche im Deutschen und Finnischen ebenso wie die Besprechung von Strategien zur Übertragung von Realienbezeichnungen, der translatorische Umgang mit Sprachvarietäten und die Behandlung potentiell universeller Spezifika von übersetzten Texten.

***Erste Semesterhälfte: 2.4. – 14.5.!**

Di 10–12* **Seminar:** *Übersetzen aus dem Finnischen*
4009608 Marko Pantermöller, 1st (R 1)
 – M.A.: Modul *Übersetzen und Kommunikation*

Der Kurs wendet sich vor allem an Studierende ab dem 4. Semester und baut auf regelmäßig angefertigte Übersetzungsübungen auf, die in den Sitzungen theoretisch reflektiert diskutiert werden. Gegenstand der Übungen sind verschiedenartige literarische Texte in finnischer Sprache. Es wird angestrebt, insbesondere auch Texte solcher Literaten zu übersetzen, die für ein Projekt der Deutsch-Finnischen-Gesellschaft zum Finnlandsschwerpunkt bei der Frankfurter Buchmesse 2014 in Frage kommen. In Zusammenarbeit mit finnischen Verlagen werden auch Probeübersetzungen für Präsentationszwecke angefertigt. Der Kurs ist insbesondere zur Prüfungsvorbereitung zu empfehlen.

***Zweite Semesterhälfte: 21.5.–2.7.!**

Mo 16-18 **Seminar: Literaturkritik**
 4009010 Marko Pantermöller, 2st (R 3)
 – M.A.: Modul *Literatur und Kultur*

Das Seminar beschäftigt sich ganzheitlich mit dem Phänomen der Literaturkritik in Finnland. Dabei spielt die Geschichte der finnischen Literaturkritik (d.h. u.a. Fragen ihrer Institutionalisierung ab der Mitte des 19. Jahrhunderts und ihre kulturgeschichtliche Bedeutung) ebenso eine Rolle wie die Beschäftigung mit maßgebenden Kritikerpersönlichkeiten und die Behandlung besonders kontroverser Kulminationspunkte der Kritik. Insbesondere bei der Behandlung der historischen Literaturkritik spielt auch ins Finnische übersetzte Literatur als Gegenstand der kritischen Auseinandersetzung eine Rolle. Der literaturwissenschaftliche und der kulturwissenschaftliche Blickwinkel werden durch eine praxisorientierte textlinguistische Annäherung an die Textsorte der literarischen Rezension ergänzt.

Sekundärliteratur zum Seminar wird nach dem Ende der Vorlesungszeit des Wintersemesters in einem Handapparat bzw. sowie als Reader (Kopiervorlage) bereitgestellt.

Do 10-12 **Seminar: Finnische Phonologie und Phonetik**
 4009012 Marko Pantermöller, 2st (R 3)
 – B.A.: Modul *Grundlagen der Sprachwissenschaft* (Teil 2)

Die Veranstaltung vermittelt Grundkenntnisse in der allgemeinen und finnischen Phonetik. Hierzu gehört die kontrastive Betrachtung deutscher und finnischer Lautung sowie das Erlernen der phonetischen Notationen IPA und SUT. Aufbauend auf den phonetischen Grundlagen wird das phonologische System des Finnischen sowohl aus paradigmatischer als auch aus syntagmatischer Perspektive eingehend behandelt.

Literatur:

KARLSSON, FRED 1983: Suomen kielen äänne ja muotorakenne. Juva.

LIEKO, ANNELI 1992: Suomen kielen fonetiikkaa ja fonologiaa ulkomaalaisille. Helsinki: Finn-Lectura.

SUOMI, KARI; TOIVANEN, JUHANI; YLITALO, RIIKKA 2006: Fonetikan ja suomen äänneopin perusteet. Helsinki: Gaudeamus.

Block* **Seminar: Im Grenzland der finn. Literatur: von Postkolonialismus bis Transnationalismus**
 4009014 Olli Löytty (Turku), 2st
 – B.A.: Modul *Finnische Literaturgeschichte*

Die Vorstellung von Finnland als relativ homogenem und isoliertem Kulturraum ist in den letzten Jahren in verschiedenen wissenschaftlichen Disziplinen in Frage gestellt worden. Auch in der Literaturwissenschaft hat man begonnen, über die Stellung der finnischen Kultur in der über koloniale Verhältnisse definierten Welt sowie die Bedeutung kultureller Minderheiten nachzudenken. Was für eine Herausforderung stellen beispielsweise Einwanderer an die Kategorie der Literatur? Das Seminar behandelt die postkoloniale Kritik und die Theorie der Transnationalität und stellt die Frage, wie sich diese für die Analyse und Interpretation finnischer Literatur eignen.

*Das Seminar wird als Blockveranstaltung in englischer Sprache voraussichtlich vom 3. bis 12.6. stattfinden. Die genauen Zeiten und Räume werden zu Beginn des Semesters per Aushang bekanntgegeben.

Mi 10-12 **Seminar: Wortbildung im Finnischen**
 4009016 Mikko Bentlin, 2st (R 1)
 – B.A.: Modul *Finnische Sprache und Kommunikation*

Wie entstehen im Finnischen neue Wörter und Begriffe? Das produktivste Mittel ist die Derivation (Ableitung) mit Hilfe von Ableitungssuffixen. Im Seminar werden Morphologie, Morphophonologie und Semantik der Ableitungen behandelt. Daneben werden auch weitere Formen der Erweiterung des Wortschatzes wie Komposition und Entlehnung unter die Lupe genommen.

Das Seminar richtet sich in erster Linie an Studierende im sechsten Semester.

Literatur:

LEPÄSMAA, ANNA-LIISA – LIEKO, ANNELI – SILFVERBERG, LEENA 1996: Miten sanoja johdetaan. Suomen kielen johto-oppia. Helsinki: Finn Lectura.

HÄKKINEN, KAISA 1997: Mistä sanat tulevat. Suomalaista etymologiaa. Tietolipas 117. Helsinki: Suomalaisen Kirjallisuuden Seura.

Mo 14-16 **Seminar: Stolpersteine der finnischen Grammatik**
 4009018 Yvonne Bindrim, 2st (R 3)
 – B.A.: Modul *Fennistische Sprachwissenschaft*

Im Kurs werden für deutschsprachige Lerner schwierige grammatikalische Phänomene des Finnischen behandelt. Der genaue Inhalt wird sich dabei am bisher abgelegten Sprachunterricht orientieren, es wird sprachvergleichend gearbeitet. Allgemeine Schwierigkeiten bereiten etwa die Rektion der Verben (z.B. *Saavumme Helsinkiin.* → *Wohin?*, aber: *Wir kommen in Helsinki an.* → *Wo?*) sowie der Verwendung der Zeitformen (z.B. *Olen asunut Rovaniemellä kolme vuotta.* → Perfekt, aber: *Ich wohne seit drei Jahren in Rovaniemi.* → Präsens). Schon Bekanntes soll wiederholt und in größerem Zusammenhang geübt und dadurch gefestigt werden, neue Aspekte die Kenntnisse erweitern. Der Kurs soll den StudentInnen helfen, sich sicherer in der schriftlichen, aber auch in der mündlichen Textproduktion zu fühlen, weshalb alle TeilnehmerInnen ermutigt werden, auch eigene Themenvorschläge zu machen.

Das Seminar richtet sich in erster Linie an Studierende des vierten Semesters.

Literatur: FROMM, HANS 1982: *Finnische Grammatik*. Carl Winter. Heidelberg.

JÖNSSON-KORHOLA, HANNELE – WHITE, LEILA 1997: *Tarkista tästä : suomen sanojen rektioita suomea vieraana kielenä opiskeleville*. Finn Lectura. Helsinki.

WHITE, LEILA 1998: *Suomen kielen kielioppia ulkomaalaisille*. Finn Lectura. Helsinki.

Di 18-20 **Seminar: Zur Geschichte von bildender Kunst, Architektur und Musik in Finnland**
 4009020 Carola Häntsch, 2st (R 1)
 – M.A.: Modul *Sprache und Gesellschaft*

Das Seminar hat die Auseinandersetzung mit der Geschichte von bildender Kunst, Architektur und Musik in Finnland zum Gegenstand. Nach einem Überblick über die frühen Epochen der Kunst in Finnland sollen anhand der wichtigsten Vertreter der verschiedenen Kunstgattungen Grundtendenzen der Kunstentwicklung insbesondere vom 19. Jahrhundert bis zur Gegenwart herausgearbeitet werden. Im Zentrum steht das „goldene Zeitalter der finnischen Kunst“ 1880 – 1910. Eine aktive Mitwirkung der Studierenden in Form von Referaten wird erwartet.

Teilnahmevoraussetzung: Finnischkenntnisse im Umfang von 5 LP (1 Semester).

Literatur/Quellen:

Stichworte *Architektur, Design, Ernste Musik, Gallen-Kallela, Karelianismus, Malerei, Oper, Plastik, Rock, Sibelius, Simberg, Volksmusik* in: Olli Alho (Hg), *Kulturlexikon Finnland*, Helsinki: SKS 1998.

Weitere Literatur wird zu Beginn des Seminars mitgeteilt. <http://www.finnland-institut.de/musikbeziehungen/>

Ob diese Lehrveranstaltung in dieser Form angeboten werden kann, entscheidet sich voraussichtlich im Februar. Bitte beachten Sie dazu zu Jahresbeginn die Aushänge im Institut und die Institutshomepage!

MODULZUORDNUNGEN für die fennistischen Lehrveranstaltungen

Bitte immer beachten:
**Dieselbe Veranstaltung kann nicht für zwei verschiedene Module
 belegt werden!**

B.A. *Fennistik* (PO 2005/2009)

Modulnummer und -name	Sem. im Muster- studienpl.	Veranstaltungen
1: <i>Spracherwerb Finnisch</i> (Basismodul) (Teil 2)	2	S: <i>Finnisch Grundkurs II</i>
2: <i>Spracherwerb Finnisch</i> (Aufbaumodul) (Teil 2)	4	S: <i>Finnisch Grundkurs IV</i>
3: <i>Grundlagen der Sprachwissenschaft</i> (Teil 2)	2	S: <i>Finnische Phonologie und Phonetik</i>
4: <i>Fennistische Sprachwissenschaft</i> (Teil 2)	4	S: <i>Stolpersteine der finnischen Grammatik</i>
5: <i>Finnische Literaturgeschichte</i> (Teil 2)	4	S: <i>Im Grenzland d. finn. Literatur: von Postkolonialismus bis Transnationalismus</i>
7: <i>Finnische Sprache und Kommunikation</i> (Teil 2+3)	6 6	S: <i>Wortbildung im Finnischen</i> S: <i>Vorbereitungskurs zu den Prüfungen</i> S: <i>Kommunikativer Oberkurs</i>

B.A. *General Studies II* (PO 2007/2009)

Modulnummer und -name	Veranstaltungen
1b: <i>Sprachen Grundstufe A2</i>	S: <i>Finnisch Grundkurs II</i>
1c: <i>Sprachen Mittelstufe B1</i>	S: <i>Finnisch Grundkurs IV</i>
2b: <i>Kulturformen Nord- und Osteuropas</i>	S: <i>Zur Geschichte von bildender Kunst, Architektur und Musik in Finnland</i>
2c: <i>Kultur, Literatur und Sprache in Nordeuropa</i>	S: <i>Zur Geschichte von bildender Kunst, Architektur und Musik in Finnland</i>

B.A. *Fennistik* (PO 2012)

Modulnummer und -name	Sem. im Muster- studienpl.	Veranstaltungen
2: <i>Spracherwerb Finnisch II</i>	1	S: <i>Finnisch Grundkurs II</i>
5: <i>Grundlagen der Sprachwissenschaft</i> (Teil 2)	1	S: <i>Finnische Phonologie und Phonetik</i>
9: <i>Geschichte und Landeskunde Finnlands</i>	1	S: <i>Zur Geschichte von bildender Kunst, Architektur und Musik in Finnland</i>

B.A. General Studies (PO 2012)

Modulnummer und -name	Veranstaltungen
2: Fremdsprache Niveau A2	S: Finnisch Grundkurs II
35: Kulturformen Nord- und Osteuropas	S: Zur Geschichte von bildender Kunst, Architektur und Musik in Finnland
36: Kultur, Literatur und Sprache in Nordeuropa	S: Zur Geschichte von bildender Kunst, Architektur und Musik in Finnland

Master Fennistik (PO 2008/2011)

Modulnummer und -name	Veranstaltungen
4: Schwedisch für Fennisten II	S: Schwedisch, Grundkurs II
5: Literatur und Kultur	S: Literaturkritik V: Einführung in die skandinavische Literaturgeschichte (Schiedermaier)
6: Sprache und Gesellschaft	V 1: Varietäten des Finnischen V 2: Sprachpflege und Sprachpolitik in Finnland S: Finlandia-palkinto ja muut kirjallisuuspalkinnot Suomessa (= Modulteil "sprachdidaktische Übung mit literarischem/kulturellem Bezug") S: Zur Geschichte von bildender Kunst, Architektur und Musik in Finnland (= Modulteil "gesellschaftl. Dimensionen finnischer Literatur und Kultur")
7: Übersetzen und Kommunikation	V: Grundfragen der fennistischen Übersetzungswiss. S: Übersetzen aus dem Finnischen